

Nicoleta–Ramona ANGHEL

[rami78\\_ro@yahoo.com](mailto:rami78_ro@yahoo.com)

26 ans

Célibataire

## Ingénieur linguiste

### FORMATION

2005

(en cours d'obtention)

**DESS Ingénierie Multilingue (Institut National des Langues et Civilisations Orientale - Centre de Recherche en Ingénierie Multilingue, Paris)**

*Formation en traitement automatique de corpus, bases de données / dictionnaires multilingues, terminologie, ontologies, thesaurus, indexation et recherche documentaire, gestion et représentation des connaissances, Web développement...*

**Projets effectués :**

- Développement d'une application d'analyse morphosyntaxique en combinant les techniques Java et XML (Java, XML, modélisation UML, analyse SAX - Xalan)
- Dictionnaire électronique français – roumain (MySQL, PHP, HTML)
- Conception d'une application de text mining (Perl)
- Développement d'un système de questions-réponses (Perl, Unitex, automates et transducteurs)

2004

Mention très bien

**DEA Genres Textes Lectures (Université Champagne-Ardenne Reims)**

*Formation littéraire pluridisciplinaire : acquisition du texte, sémantique interprétative, intertextualité...*

**Mémoire :** Les nouvelles technologies d'aide à la traduction

2001

Mention très bien

**Maîtrise Langues Etrangères Appliquées – français, anglais, espagnol (Université Transilvania, Roumanie)**

**Mémoire :** Le savoir-faire de l'Internet dans le domaine des langues étrangères

### EXPERIENCES PROFESSIONNELLES

Mai/05 à ce jour

**RENAULT S.A.S. – Rueil Malmaison**  
**Responsable d'information corporate**

- *Gestion et mise à jour de la base de connaissances corporate*
- *Gestion des relations avec le prestataire en traduction*
- *Pilotage d'un audit trimestriel des bases de connaissance locales auprès des pays concernés*
- *Déploiement d'un nouvel outil de gestion de connaissances Intranet en central et filiales*

Nov/01 à juin/02

**COLLEGE DU VAUCLIN, Martinique**  
**Assistante de langues (anglais, espagnol)**

- *production des matériels pédagogiques pour les cours d'anglais et espagnol*

### LANGUES & INFORMATIQUE

**Roumain :** langue maternelle

**Français :** bilingue

**Anglais :** courant

**Italien :** courant

**Espagnol :** scolaire

**Environnements :** Windows, UNIX

**Web:** HTML, Dreamweaver, Tridion, XML, PHP

**Programmation:** Perl, Java, Eclipse

**Bases de données:** MySQL, PostgreSQL

**Bureautique:** Word, Excel, Power Point

**Outils linguistiques:** Unitex, Lexico3, Trados, Similis, Syntex

**Divers:** Adobe Photoshop & Premiere

### LOISIRS – HOBBIES – PETITS JOBS

Plongée sous marine, couture, peinture sur verre, observations astronomiques. Membre du 'Club des Poètes' (Noisiel) et du 'Club Astronomie 2000' (Noisy-Champs)

**Jobs :** - juin/02-jan/03 : agent d'importation - exportation, Biancospino SA, Roumanie  
- mars/03-mars/05 : agent de recouvrement, AIGE, Croissy Beaubourg, 77